



پاشایی، ع/ ۱۳۱۸ -

چرخ و نیلوفر، گزیده متن‌های بودایی در طی قرن‌ها/ گزینش و ترجمه: ع. پاشایی. قم: نشر ادیان، ۱۳۹۳.
۶۲۴ ص. - (نشر ادیان؛ ۸۵).

ISBN: 978-964-2908-70-7

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیبا.
نمایه.

سرشناسه: پاشایی، ع، ۱۳۱۸، -، گردآورنده، مترجم.

۱. بودا، ۵۶۳ - ۴۸۳ ق.م، کلمات قصار. ۲. بودیسم. الف. نشر ادیان. ب. عنوان.

۲۹۴/۳

۴ ج ۲ پ / BQ ۱۳۵

۱۳۹۳

۲۹۳۲۸۶۵

کتابخانه ملی ایران



گزیده متن‌های بودایی در طی قرن‌ها

مترجم و گردآورنده: ع. پاشایی



شیرادین



نشر ادیان

۸۵

چرخ و نیلوفر (گزیده متن‌های بودایی در طی قرن‌ها)

- گردآوری و ترجمه: ع. پاشایی
- ویراستار فنی و محتوایی: علیرضا شجاعی
- ناشر: نشر ادیان (وابسته به دانشگاه ادیان و مذاهب)
- نوبت چاپ: اول، زمستان ۱۳۹۳
- چاپ: زلال کوثر
- شمارگان: ۱۰۰۰ جلد
- قیمت: ۲۷۰۰۰ تومان
- شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۹۰۸-۷۰-۷
- حق چاپ و نشر محفوظ است.

• مراکز پخش:

قم، پردیسان، روبه‌روی مسجد امام صادق(ع)، دانشگاه ادیان و مذاهب.
تلفن: ۰۲۵-۳۲۸۰۲۶۱۰۱۳، نمابر: ۰۲۵-۳۲۸۰۳۱۷۱ (۰۲۵)
تهران، خ انقلاب، بین خ ابوریحان و فلسطین، بن بست مهارت، پلاک ۱
طبقه زیرین، پکتا (پخش کتب اسلامی و انسانی) تلفن: ۰۲۱-۶۶۹۷۳۲۰۳

فهرست مطالب

پیشگفتار ۱۱

مقدمه ۱۵

بخش اول: تیر هواده، آموزه‌های پیران ۴۱

۱. هوهلا ۴۳

۱. جست و جوی جلیل. ۲. بیداری. ۳. پنج رهرو. ۴. گفتار بنارس: گرداندن چرخ و آیین. ۵. سه نشانه. ۶. ساری پوته و موگلانه. ۷. دیدار کیله و تو. ۸. زنان رهرو. ۹. کیما و بسیندی شاه. ۱۰. نکوله پیتار. ۱۱. کوسمبی و بیشه‌ی سیم‌سپا. ۱۲. در ساوتی. ۱۳. هشت آزادی. ۱۴. مرگ بزرگ. ۱۵. آخرین سخنان بودا. ۳۹

۱۶. دمه ۹۵

۱۶. دمه ۹۹

تمثیل جاله

۱۷. چهار حقیقت جلیل ۱۰۳

سوره‌ی گرداندن چرخ آیین، سوره‌ی بزرگ نظاره‌ی آگاهی،

سوره‌ی مهاسجکه

۱۸. زنجیر علی ۱۱۱

همزایی مشروط

۱۹. دوباره زاییده شدن ۱۲۳

۲۰. یکدلی ۱۳۰

۲۱. دل ۱۳۱

۲۲. سه نشانه ۱۳۳

سوره‌ی سه نشانه‌ی چیزهای آمیخته

نشانه‌ی اول: نپایندگی: سوره‌ی نپایندگی، سوره‌ی دوم نپایندگی.

نشانه‌ی دوم: رنج بردن: سوره‌ی بار، سوره‌ی دلبستگی.

نشانه‌ی سوم: نه - خود.

سوره‌ی نشانه‌ی نه - خود

۲۳. تهیت ۱۴۱

۲۴. آزادی ۱۴۲

۲۵. نیروانه ۱۴۳

۲۶. آن بیمرک، نیافریده، نیامیخته ۱۵۵

۲۷. بودا و چنین رفته ۱۵۹

۲۸. آیین پیمان و او نه سم پند ۱۶۹

۲۹. آیین او بوسته ۱۸۱

۳۰. پاتی موکه ۱۸۱

۳۱. چهار باراجیکه ۱۸۵

۳۲. وشه: فصل باران ۱۸۶

۳۳. رهرو ۱۹۰

سوره‌ی چندو پیمه، سوره‌ی دمیکه، سوره‌ی سفر درست، کرگدن

۳۴. از هت ۲۰۱

۳۵. پیش‌نشین ۲۵۳

سوره دمیکه

سوره سینگال‌نواده

۳۶. ده کمال

۱۶. افزوده‌های دمه ۲۱۵

۱. راه آیین (دمه پده) ۲۱۷

دل، انسان کامل، بیدار / بودا، آرایش‌ها، راه

۲. چنین گوید او (ایتی‌ووتکه) ۲۳۳

نزاده، دو ذات، ذات آزادی، خاموشی وجود، سه ریشه، سه ذات،

سه احساس، سه جست‌وجو، سه آرایش، سه تشنگی، سه توده، سه

زمان، سه کنش بد، سه کنش خوب، سه پاکی، سه خاموشی، سه

آتش

۳. (جدال پودگله‌وادین با وسویندو) ۲۵۵

بخشی دوم: بهایا‌آئه: آموزه‌ها ۲۶۳

۱. تعلیم کلی بودایان ۲۶۵

۲. پرگیا‌پارمیتا / کمال فراشناخت ۲۸۱

۱. کوتاه کاری شراوکه‌ها، ۲. وصف بوداسف، ۳. گستره‌ی مهر و

غم‌خوارگی، ۴. اوپایه / دستاویز خوب، ۵. برگرداندن نکوکاری

خود به دیگران، ۶. شش کمال، ۷. نسبت کمال فراشناخت به

کمال‌های دیگر، ۸. شش کمال با هم، ۹. شناخت‌ناپذیری

پرگیا‌پارمیتا، ۱۰. موضوع پرگیا‌پارمیتا (طرح کلی: تهیت). ۱۱.

راه منتری

۸ / چرخ و نیلوفر

۳. سوره‌ی دل ۳۲۷

۴. سوره‌ی الماس ۳۲۹

۵. سوره‌ی معانی بی‌شمار ۳۴۱

۶. سوره‌ی گل نیلوفر ذرّه‌ی شگفت‌انگیز ۳۵۷

(دستاویزهای خوب، طول عمر چنین آمده)

۷. سوره‌ی مراقبه‌ی عمل ذرّه‌ی بوداسف ارجمند ۴۱۳

۸. لایته‌ویستره ۴۱۹

۹. سوکاوتی‌ویوهه سوتره ۴۲۵

۱۰. لَنکاوتاره سوتره ۴۳۱

چینه‌ماثره: دل فقط؛ خودنداشتن دوگانه و تهیت؛ ناواقعیت جهان

۱۱. ویمله‌کیرتی نیردیشه سوتره ۴۵۱

۱۲. دو‌مدخل و چهار عمل ۴۶۵

۱۳. بیداری ایمان در مه‌ایانه ۴۷۱

۱۴. سوره‌ی صفی شمین پیر / تن‌جینگ ۵۰۷

۱۵. شوبوگن‌زو ۵۱۹

پنج‌شی سروده تَن‌تَرِه‌ها ۵۳۹

۱. پاک کردن دل، ۵۴۱

۲. سرود شاهانه‌ی سرّه، ۵۴۲

۳. از سادَنه‌مالا، ۵۵۲

۴. هی‌روکه ۵۵۷

۵. مَن‌دله ۵۶۳

معرفی کتاب‌ها ۵۷۳

آوانویسی واژگان و نام‌ها ۵۹۵

(سنسکریت، پالی، چینی، ژاپنی)

کوتاه‌نوشت‌ها ۶۰۱

کتابنامه ۶۰۳

نمایه‌ها ۶۰۵

www.ketab.ir

پیشگفتار

بودایی‌ها در طی قرن‌ها متن‌های مقدس بسیاری پدید آورده‌اند، که خیلی از آن‌ها را سخن بودا می‌دانند. خیلی از این متن‌ها در بیرون از سرزمین‌های بودایی هم پراوازه‌اند، مثل *دَمَه پَدَه* (راه آیین) و *سوره‌ی نیلوفر*، و مانند این‌ها. این متن‌ها به زبان‌های گوناگون‌اند. گزینش جامع از این همه کتاب ممکن نیست، چرا که از یک طرف حجم کتاب ما محدود بود، و از طرف دیگر هم می‌خواستیم که این گزینه بیش‌تر، نه تماماً، از کتاب‌هایی باشد که یا به فارسی درآمده‌اند یا نام‌شان در کتاب‌های دیگر فارسی آمده است.

این جا باید کمی درباره اسم کتاب بگویم. منظور از «چرخ» اشاره است به اولین گفتار بودا معروف به «*سوره‌ی گرداندن چرخ آیین*»، و منظور از «*نیلوفر*» اشاره است به کتاب مشهور «*سوره‌ی نیلوفر*».

کتاب را با مقدمه شروع می‌کنیم که در آن به سیر تاریخی و اندیشگی و تفاوت‌های دو شاخه‌ی بزرگ مکتب‌های بودایی اشاره می‌شود.

سپس گزیده را در سه بخش اصلی: ۱. *تیره‌واده*، ۲. *مهایانه*، ۳. *تنتره‌ها* می‌آوریم. در بخش *تیره‌واده* (*هیته‌یانه*) از متن‌های بودایی پالی، و به همان

شیوه‌ی سنتی بودایی، یعنی بودا، دَهه / آیین، و سَنگه / انجمن رهبانان، نقل می‌شود، همراه با دو گزیده‌ی مستقل از دو متن معروف دَهه‌پَده (راه آیین) و ایتی‌وونکه («چنین گفت او»).

در بخش دوم، مه‌ایانه، اول از متن‌های گوناگون و زیر موضوعات گوناگون نقل می‌کنیم، همراه با گزیده‌های مستقل از چند متن معروف، مثل سوره‌ی دل، سوره‌ی الماس، سوره‌ی نیلوفر سه‌گانه، و مانند این‌ها.

بخش سوم، گزیده‌هایی از متن‌های تئوتیه است. این متن‌ها هم در شمار متن‌های مه‌ایانه‌اند.

بخش آخر چند قسمت دارد. پس از کوفه‌نوشت‌ها، معرفی مهم‌ترین کتاب‌هایی است که از آن‌ها انتخاب و نقل شده است. بعد از آن شیوه‌ی فارسی‌نوشت واژگان و نام‌های سنسکریت، پالی، چینی، ژاپنی آورده می‌شود. پیش از نمایه‌ی نام‌ها و مفهوم‌ها، کتابنامه را داریم که منابع این گزینش را نشان می‌دهد.

ع. پاشایی

تهران پاییز ۱۳۹۳